

世界名著精华丛书



# 汤姆叔叔的小屋

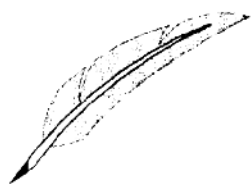
[美] 斯陀夫人 原著

少年儿童出版社

世界名著少年丛书

# 汤姆叔叔的小屋

[美]斯陀夫人 原著  
英 诺 译编



少年儿童出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

汤姆叔叔的小屋/(美)斯陀夫人著;英诺译.-上海:少年儿童出版社,2002.6

(世界名著精华丛书)

ISBN 7-5324-4953-X

I. 汤... II. ①斯...②英... III. 长篇小说-美国-近代 IV. I712.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 024190 号

### 汤姆叔叔的小屋

[美]斯陀夫人 原著

英 诺 译编

戴晓明 插图

费 嘉 装帧

---

责任编辑 周 晴 美术编辑 费 嘉

---

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| 少年儿童出版社出版发行       | 开本 850×1168 1/48  |
| 上海延安西路 1538 号     | 印张 5 10/24        |
| 邮政编码 200052       | 字数 92,000         |
| 全国新华书店经销          | 2002 年 6 月第 1 版   |
| 少年儿童出版社排版         | 2002 年 6 月第 1 次印刷 |
| 商务印书馆上海印刷股份有限公司印刷 | 印数 1-11,000       |

---

网址: [www.jcph.com](http://www.jcph.com)

电子邮件: [jcph@jcph.com](mailto:jcph@jcph.com)

---

ISBN7-5324-4953-4/1·1970(儿)

定价:9.00 元

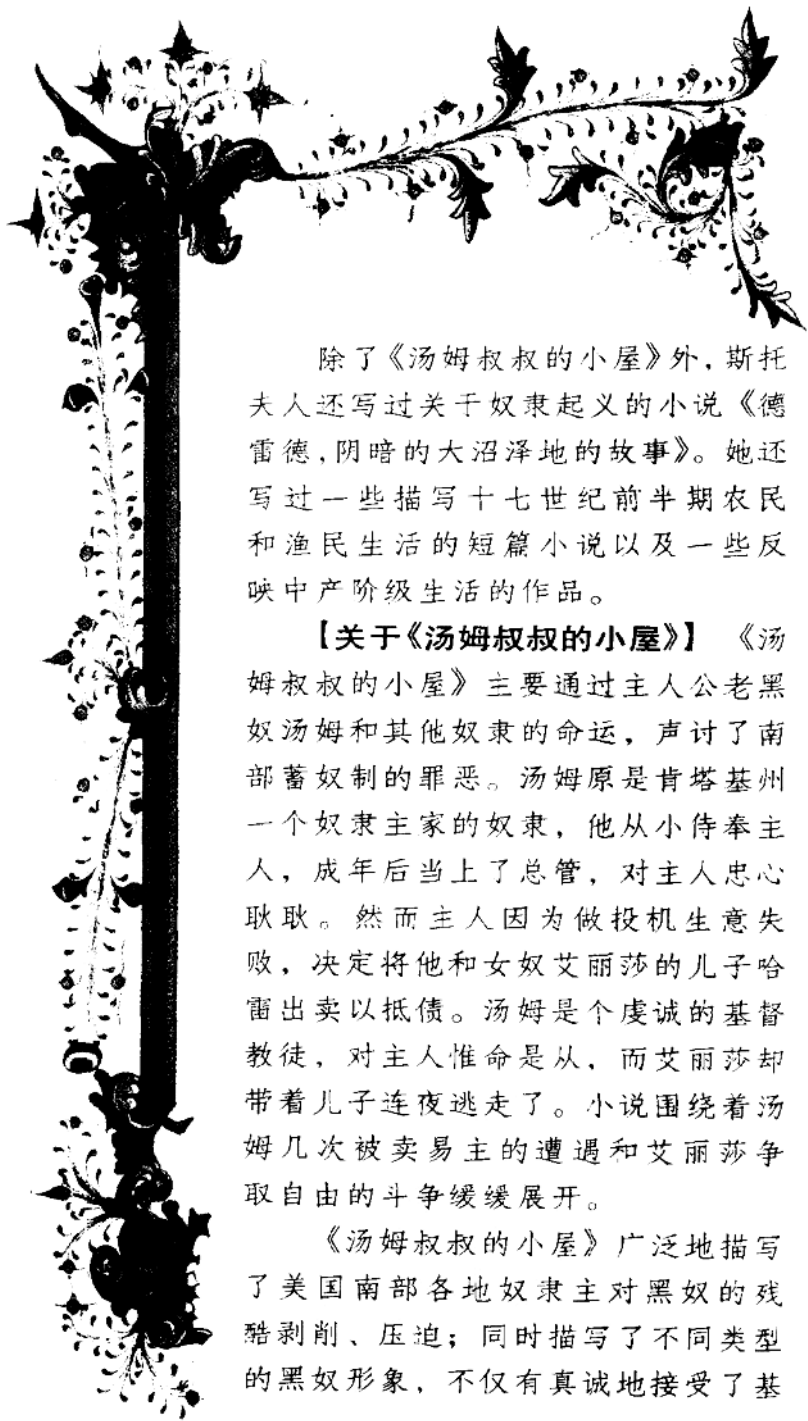


【关于作者】 哈里耶特·比彻·斯托(1811—1896),出身于美国北部的一个著名的牧师家庭,青年时代随全家迁往距南部蓄奴州只隔一河之遥的辛辛那提。在那里,斯托夫人怀着极大的同情目睹了无数黑奴在南部奴隶主的残酷压迫下的凄惨生活和他们不堪忍受这种迫害而进行的反抗和斗争。基督教的博爱思想和政治上的民主主义思想,使斯托夫人对黑奴的命运十分关注。

从十九世纪二十年代起,废除蓄奴制问题成为美国进步舆论的中心议题。当时许多著名的美国作家都站在废奴的一边,用自己的笔揭露蓄奴制的野蛮性与落后性,为解放黑奴而呼吁。斯托夫人便是这批废奴作家中最杰出的一位。就在废奴运动达到高潮的五十年代,斯托夫人开始首次在《民族时代》刊物上连载《汤姆叔叔的小屋》,并立即引起了强烈的反响,受到人们的广泛欢迎。



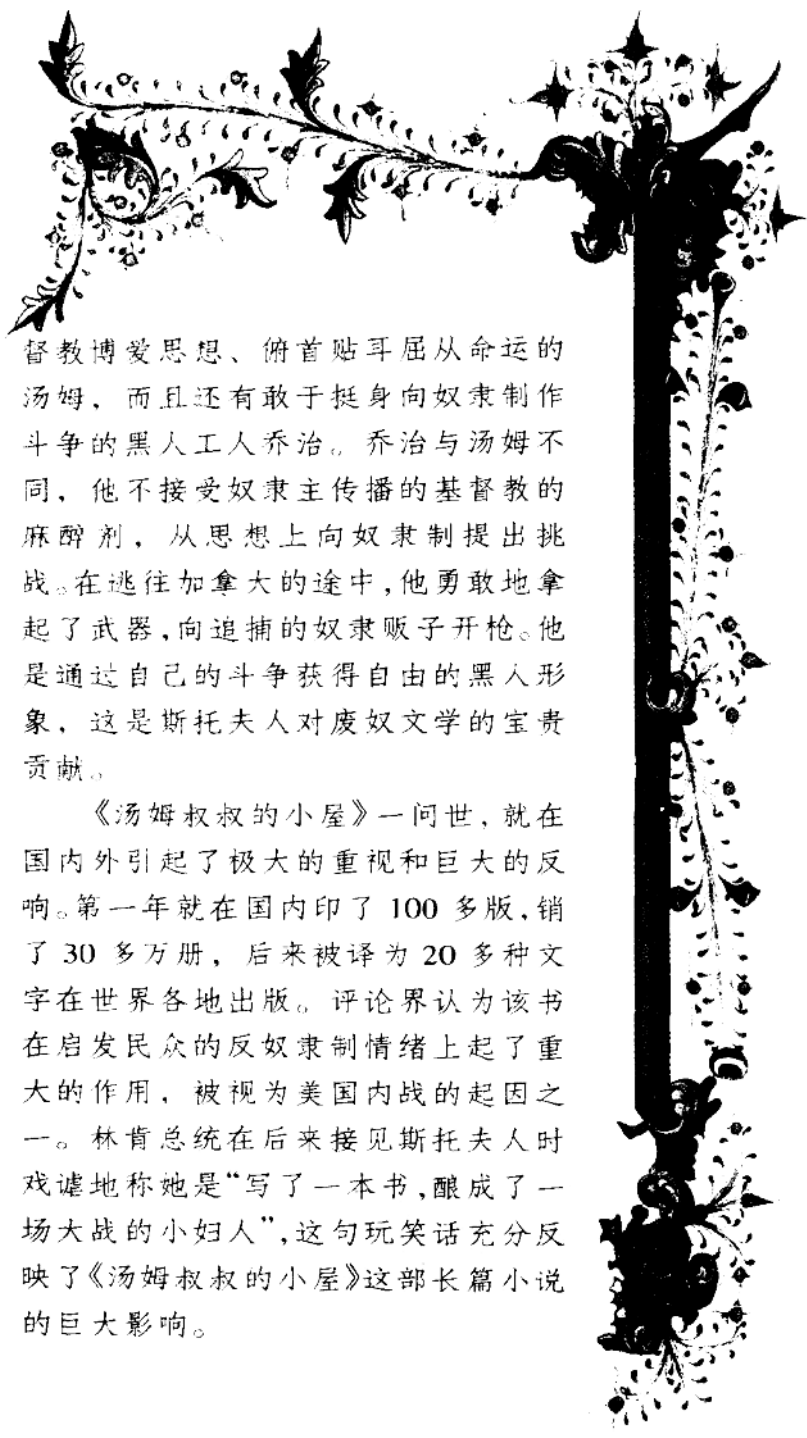
405/12



除了《汤姆叔叔的小屋》外，斯托夫人还写过关于奴隶起义的小说《德雷德，阴暗的大沼泽地的故事》。她还写过一些描写十七世纪前半期农民和渔民生活的短篇小说以及一些反映中产阶级生活的作品。

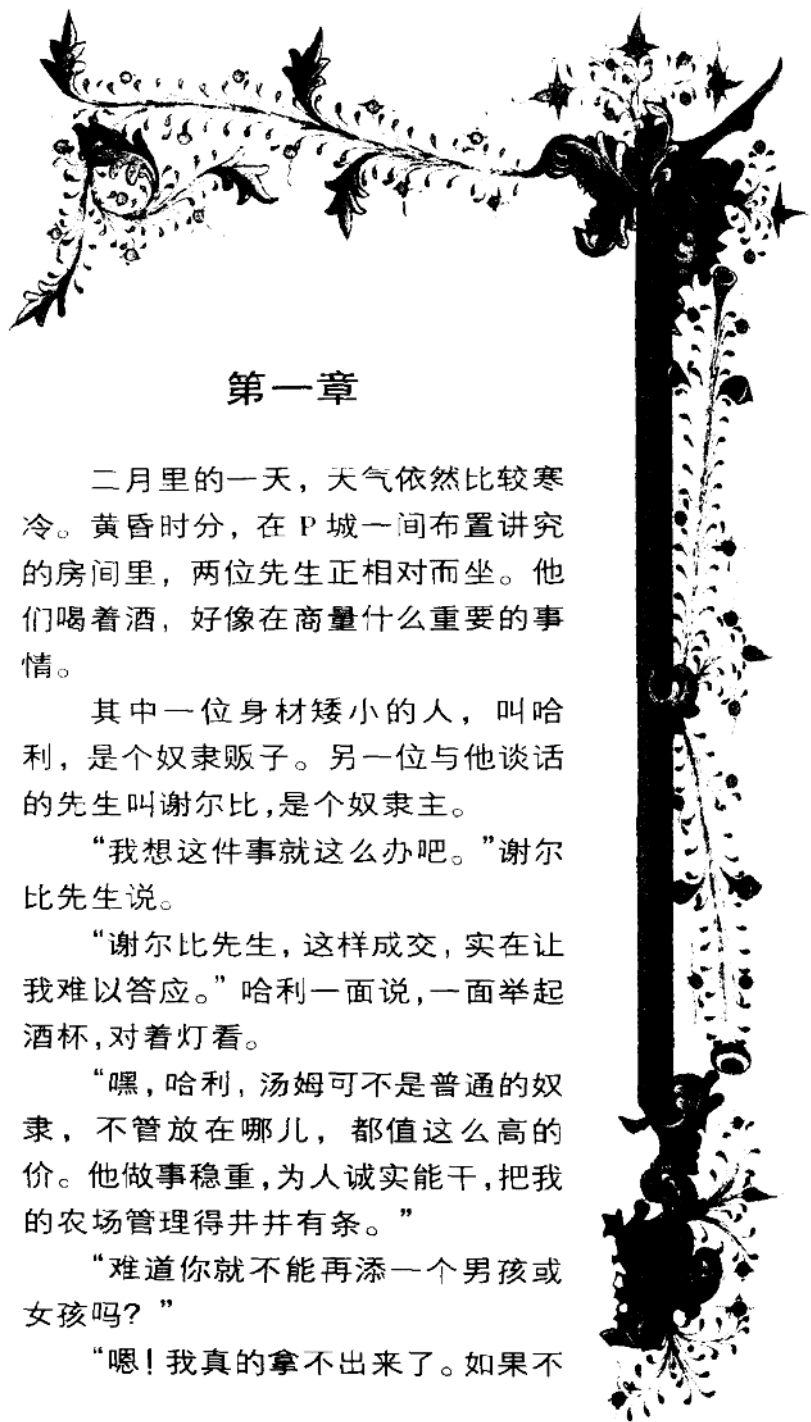
**【关于《汤姆叔叔的小屋》】** 《汤姆叔叔的小屋》主要通过主人公老黑奴汤姆和其他奴隶的命运，声讨了南部蓄奴制的罪恶。汤姆原是肯塔基州一个奴隶主家的奴隶，他从小侍奉主人，成年后当上了总管，对主人忠心耿耿。然而主人因为做投机生意失败，决定将他和女奴艾丽莎的儿子哈雷出卖以抵债。汤姆是个虔诚的基督教徒，对主人惟命是从，而艾丽莎却带着儿子连夜逃走了。小说围绕着汤姆几次被卖易主的遭遇和艾丽莎争取自由的斗争缓缓展开。

《汤姆叔叔的小屋》广泛地描写了美国南部各地奴隶主对黑奴的残酷剥削、压迫；同时描写了不同类型的黑奴形象，不仅有真诚地接受了基



督教博爱思想、俯首贴耳屈从命运的汤姆，而且还有敢于挺身向奴隶制作斗争的黑人工人乔治。乔治与汤姆不同，他不接受奴隶主传播的基督教的麻醉剂，从思想上向奴隶制提出挑战。在逃往加拿大的途中，他勇敢地拿起了武器，向追捕的奴隶贩子开枪。他是通过自己的斗争获得自由的黑人形象，这是斯托夫人对废奴文学的宝贵贡献。

《汤姆叔叔的小屋》一问世，就在国内外引起了极大的重视和巨大的反响。第一年就在国内印了 100 多版，销了 30 多万册，后来被译为 20 多种文字在世界各地出版。评论界认为该书在启发民众的反奴隶制情绪上起了重大的作用，被视为美国内战的起因之一。林肯总统在后来接见斯托夫人时戏谑地称她是“写了一本书，酿成了一场大战的小妇人”，这句玩笑话充分反映了《汤姆叔叔的小屋》这部长篇小说的巨大影响。



## 第一章

二月里的一天，天气依然比较寒冷。黄昏时分，在 P 城一间布置讲究的房间里，两位先生正相对而坐。他们喝着酒，好像在商量什么重要的事情。

其中一位身材矮小的人，叫哈利，是个奴隶贩子。另一位与他谈话的先生叫谢尔比，是个奴隶主。

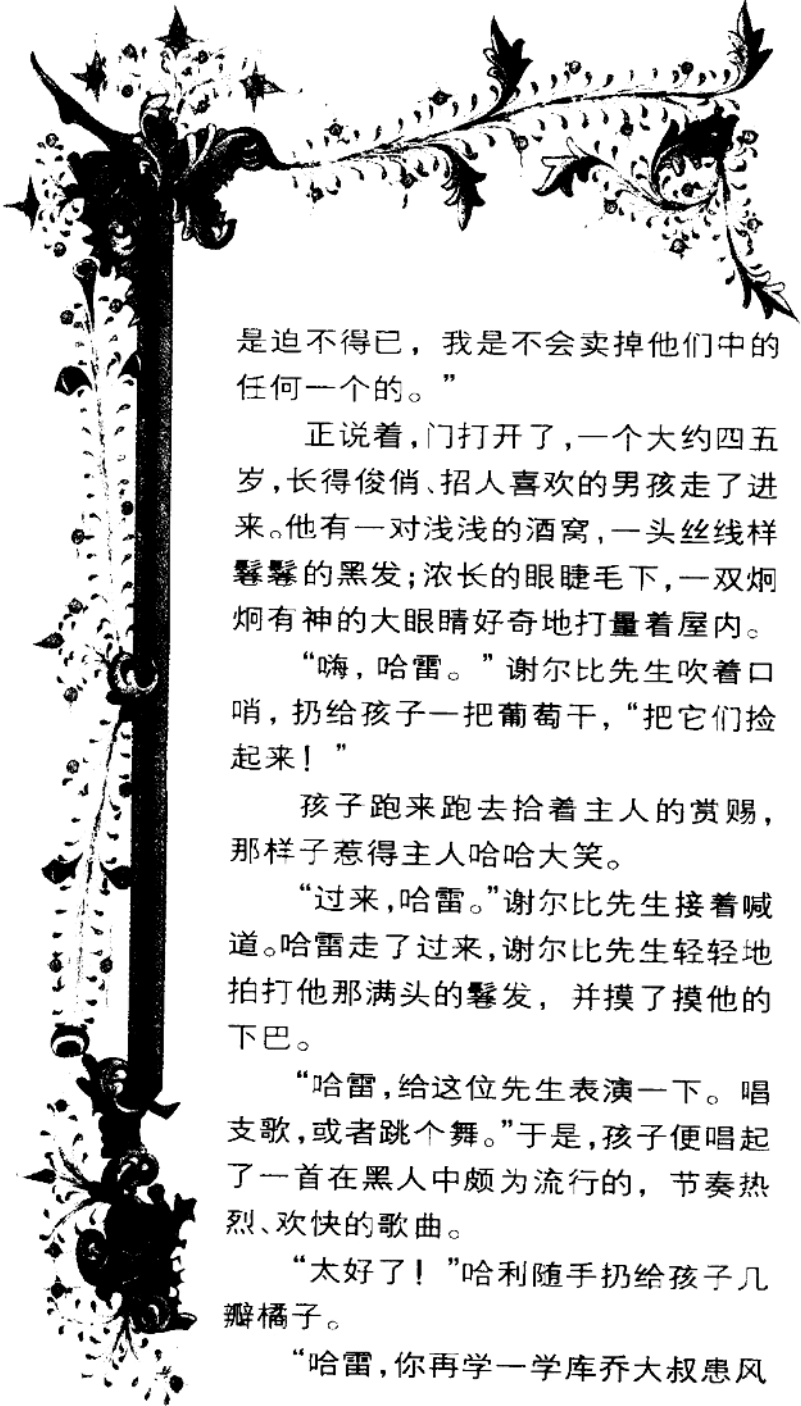
“我想这件事就这么办吧。”谢尔比先生说。

“谢尔比先生，这样成交，实在让我难以答应。”哈利一面说，一面举起酒杯，对着灯看。

“嘿，哈利，汤姆可不是普通的奴隶，不管放在哪儿，都值这么高的价。他做事稳重，为人诚实能干，把我的农场管理得井井有条。”

“难道你就不能再添一个男孩或女孩吗？”

“嗯！我真的拿不出来了。如果不



是迫不得已，我是不会卖掉他们中的任何一个的。”

正说着，门打开了，一个大约四五岁，长得俊俏、招人喜欢的男孩走了进来。他有一对浅浅的酒窝，一头丝线样髻髻的黑发；浓长的眼睫毛下，一双炯炯有神的大眼睛好奇地打量着屋内。

“嗨，哈雷。”谢尔比先生吹着口哨，扔给孩子一把葡萄干，“把它们捡起来！”

孩子跑来跑去拾着主人的赏赐，那样子惹得主人哈哈大笑。

“过来，哈雷。”谢尔比先生接着喊道。哈雷走了过来，谢尔比先生轻轻地拍打他那满头的髻发，并摸了摸他的下巴。

“哈雷，给这位先生表演一下。唱支歌，或者跳个舞。”于是，孩子便唱起了一首在黑人中颇为流行的，节奏热烈、欢快的歌曲。

“太好了！”哈利随手扔给孩子几瓣橘子。

“哈雷，你再学一学库乔大叔患风





湿病时走路的样子。”谢尔比先生又吩咐道。

那孩子立刻弯起腰，拿着主人的拐杖，用不灵便的步子在房间里艰难地挪动着。

两位先生被逗得禁不住哈哈大笑。

“我看就这样吧。”哈利突然拍了一下谢尔比的肩膀，说，“再加上这个小精灵鬼儿，你的债就算还清了。我说话算数，这样不是非常公平吗？”

“我可不想靠他来发财。”谢尔比先生冷冷地回答道。他挥了挥手，孩子很听话地走出去了。

“可是，你知道，即使添上这个小孩，我也是作了很大的让步的。”

“可我不愿卖他。我心肠软，不忍心拆散人家的骨肉。”谢尔比先生考虑了一下说。

双方沉默了片刻，心中想着各自的心事。之后哈利问道：“你看这事该怎么办？”

“我得好好考虑一下，今晚六七点





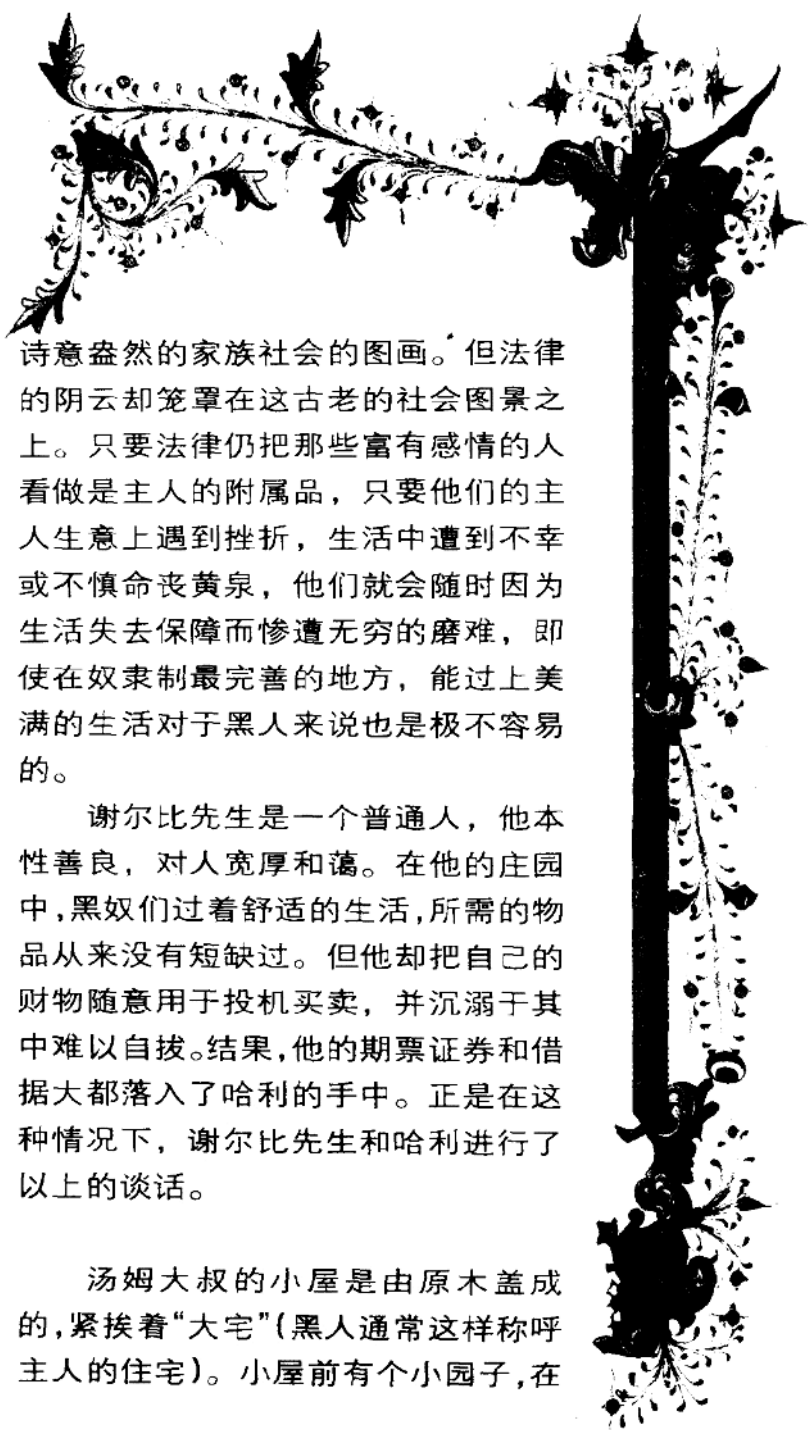
钟给你回音。”谢尔比先生说。

“好，一言为定。不过，我要提醒你，尽早给我一个准信，因为最近我比较忙。”说完，哈利起身穿上了大衣，向谢尔比先生欠欠身，告辞走了。

“瞧他那副得意的嘴脸，真恨不得一脚把他踢到台阶下去。”看着哈利的背影，谢尔比先生自言自语地说，“可这家伙懂得落井下石的诀窍。如果以前有人劝我把汤姆卖给一个奴隶贩子，我肯定会告诉他们：‘难道仆人就可以像狗一样被卖来卖去吗？’但现在我却无能为力，唉，沉重的债务使我只能如此！”

肯塔基州可能是奴隶制色彩最温和的州了。在这里，农业劳动比较轻松，全然不像南方一些地区农忙时那样紧张得令人喘不过气来，所以黑人的劳动强度还算能够让人承受。

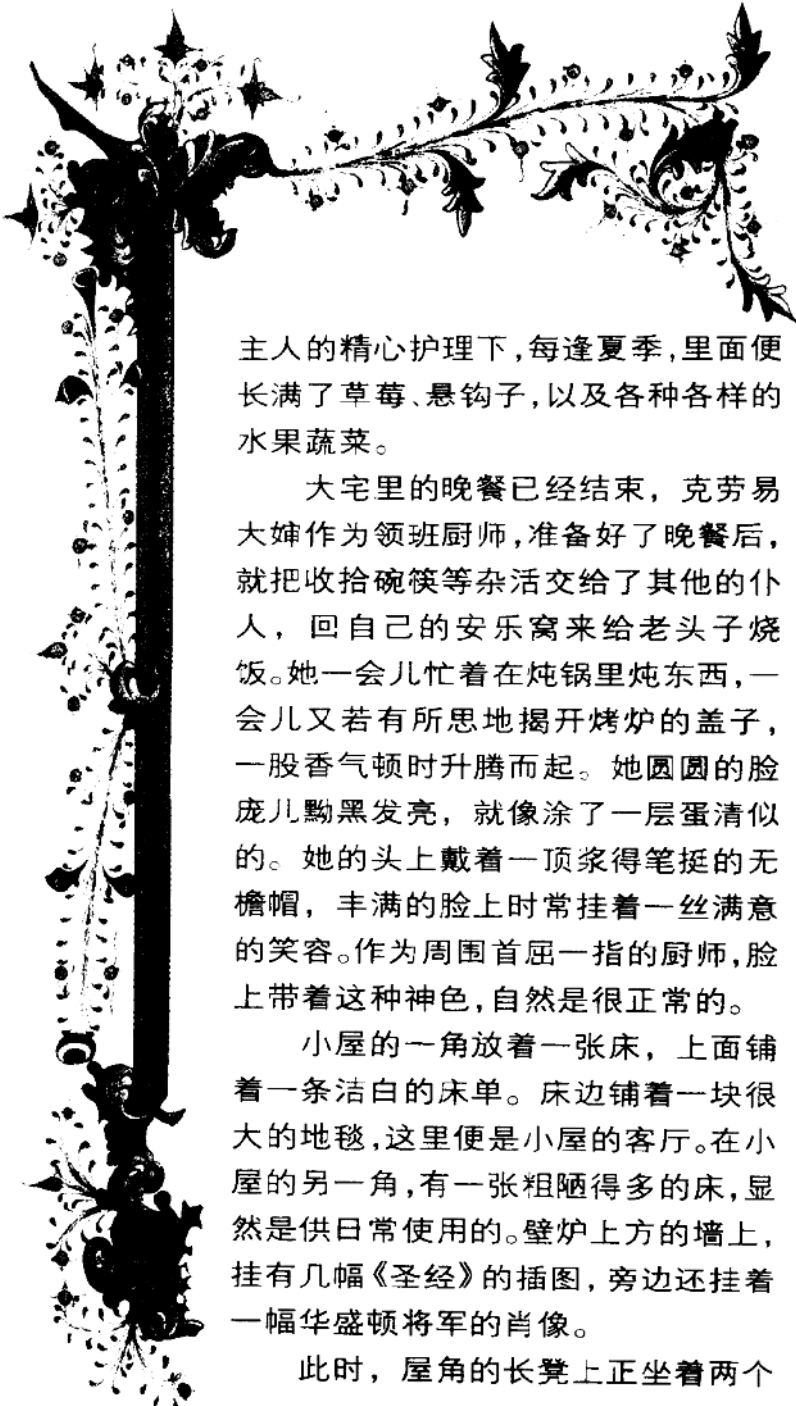
只要到肯塔基州的一些庄园中去走一走、看一看，就会体验到男女主人秉性的善良和仆人们对主人的爱戴与拥护，就像是一幅传说中时常出现的、



诗意盎然的家族社会的图画。但法律的阴云却笼罩在这古老的社会图景之上。只要法律仍把那些富有感情的人看做是主人的附属品，只要他们的主人生意上遇到挫折，生活中遭到不幸或不慎命丧黄泉，他们就会随时因为生活失去保障而惨遭无穷的磨难，即使在奴隶制最完善的地方，能过上美满的生活对于黑人来说也是极不容易的。

谢尔比先生是一个普通人，他本性善良，对人宽厚和蔼。在他的庄园中，黑奴们过着舒适的生活，所需的物品从来没有短缺过。但他却把自己的财物随意用于投机买卖，并沉溺于其中难以自拔。结果，他的期票证券和借据大都落入了哈利的手中。正是在这种情况下，谢尔比先生和哈利进行了以上的谈话。

汤姆大叔的小屋是由原木盖成的，紧挨着“大宅”（黑人通常这样称呼主人的住宅）。小屋前有个小园子，在

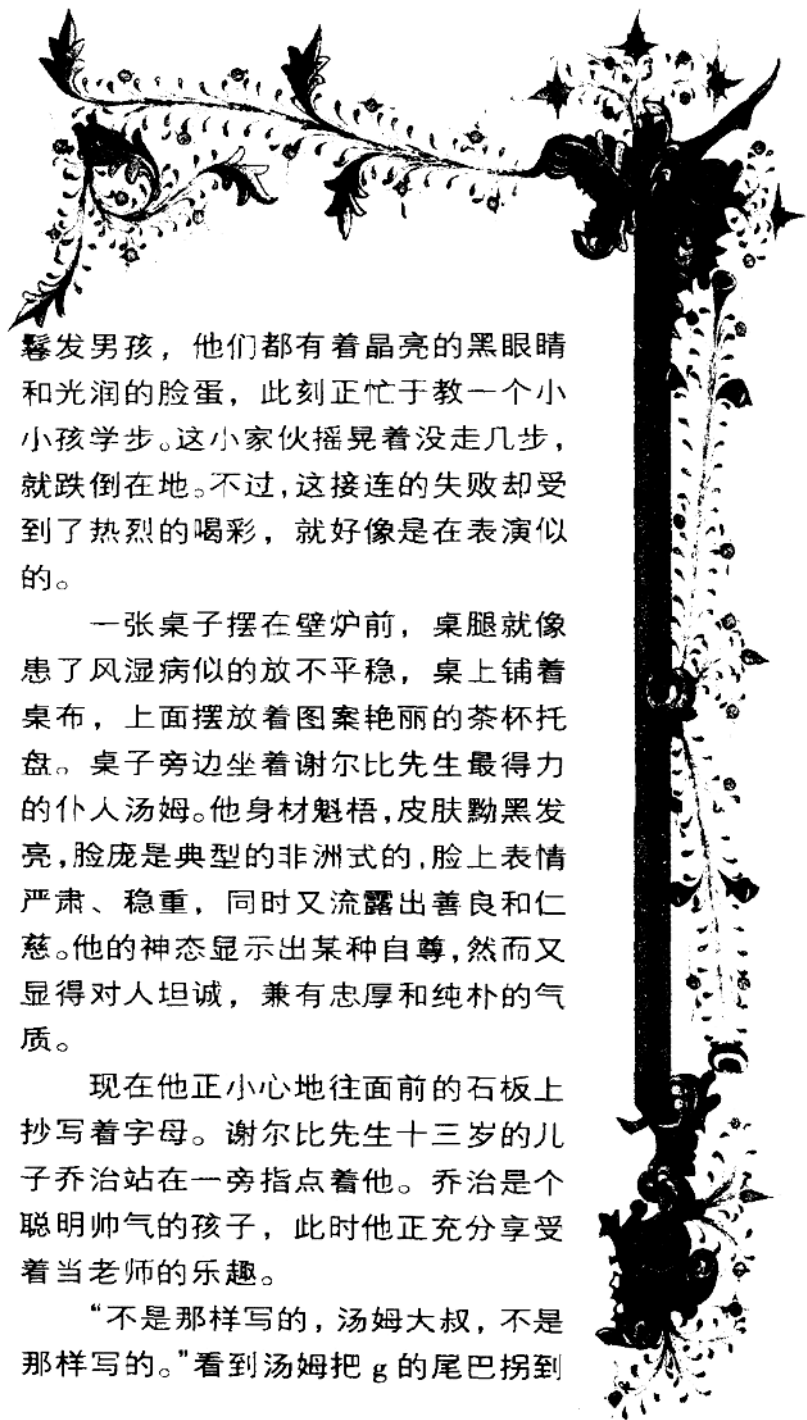


主人的精心护理下,每逢夏季,里面便长满了草莓、悬钩子,以及各种各样的水果蔬菜。

大宅里的晚餐已经结束,克劳易大婶作为领班厨师,准备好了晚餐后,就把收拾碗筷等杂活交给了其他的仆人,回自己的安乐窝来给老头子烧饭。她一会儿忙着在炖锅里炖东西,一会儿又若有所思地揭开烤炉的盖子,一股香气顿时升腾而起。她圆圆的脸庞儿黝黑发亮,就像涂了一层蛋清似的。她的头上戴着一顶浆得笔挺的无檐帽,丰满的脸上时常挂着一丝满意的笑容。作为周围首屈一指的厨师,脸上带着这种神色,自然是很正常的。

小屋的一角放着一张床,上面铺着一条洁白的床单。床边铺着一块很大的地毯,这里便是小屋的客厅。在小屋的另一角,有一张粗陋得多的床,显然是供日常使用的。壁炉上方的墙上,挂有几幅《圣经》的插图,旁边还挂着一幅华盛顿将军的肖像。

此时,屋角的长凳上正坐着两个

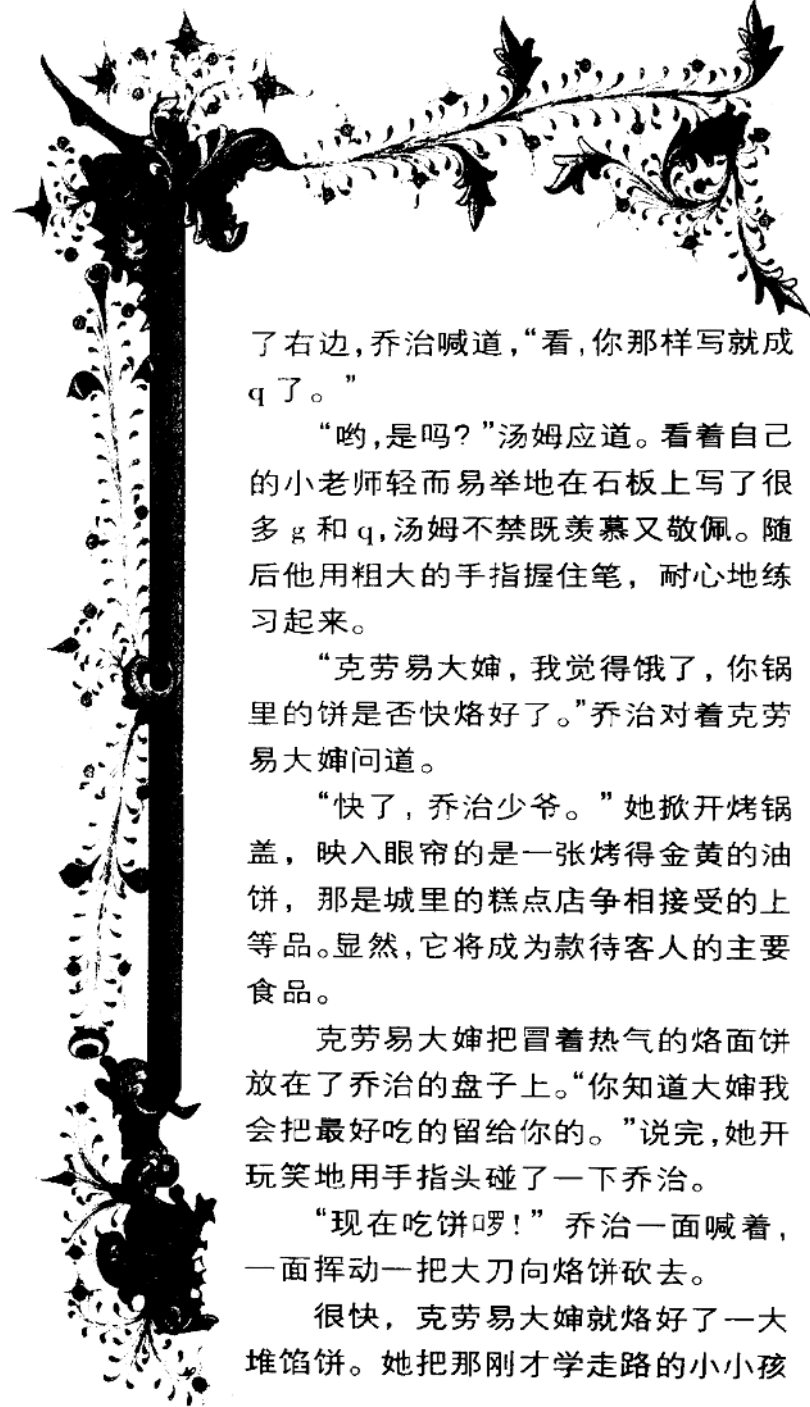


髻发男孩，他们都有着晶亮的黑眼睛和光润的脸蛋，此刻正忙于教一个小小小孩学步。这小家伙摇晃着没走几步，就跌倒在地。不过，这接连的失败却受到了热烈的喝彩，就好像是在表演似的。

一张桌子摆在壁炉前，桌腿就像患了风湿病似的放不平稳，桌上铺着桌布，上面摆放着图案艳丽的茶杯托盘。桌子旁边坐着谢尔比先生最得力的仆人汤姆。他身材魁梧，皮肤黝黑发亮，脸庞是典型的非洲式的，脸上表情严肃、稳重，同时又流露出善良和仁慈。他的神态显示出某种自尊，然而又显得对人坦诚，兼有忠厚和纯朴的气质。

现在他正小心地往面前的石板上抄写着字母。谢尔比先生十三岁的儿子乔治站在一旁指点着他。乔治是个聪明帅气的孩子，此时他正充分享受着当老师的乐趣。

“不是那样写的，汤姆大叔，不是那样写的。”看到汤姆把 g 的尾巴拐到



了右边，乔治喊道，“看，你那样写就成q了。”

“哟，是吗？”汤姆应道。看着自己的小老师轻而易举地在石板上写了很多g和q，汤姆不禁既羡慕又敬佩。随后他用粗大的手指握住笔，耐心地练习起来。

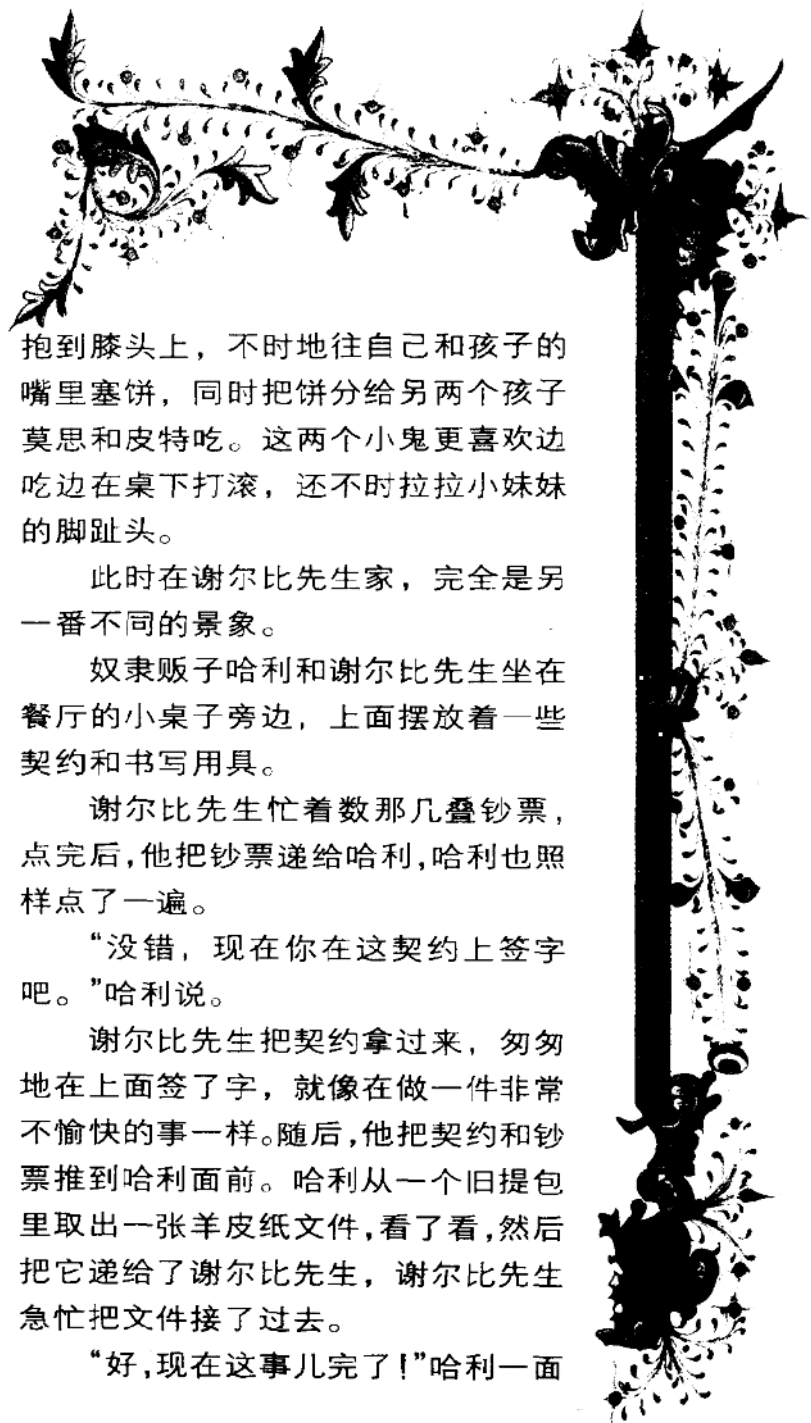
“克劳易大婶，我觉得饿了，你锅里的饼是否快烙好了。”乔治对着克劳易大婶问道。

“快了，乔治少爷。”她掀开烤锅盖，映入眼帘的是一张烤得金黄的油饼，那是城里的糕点店争相接受的上等品。显然，它将成为款待客人的主要食品。

克劳易大婶把冒着热气的烙面饼放在了乔治的盘子上。“你知道大婶我会把最好吃的留给你的。”说完，她开玩笑地用手指头碰了一下乔治。

“现在吃饼啰！”乔治一面喊着，一面挥动一把大刀向烙饼砍去。

很快，克劳易大婶就烙好了一大堆馅饼。她把那刚才学走路的小小孩



抱到膝头上，不时地往自己和孩子的嘴里塞饼，同时把饼分给另两个孩子莫思和皮特吃。这两个小鬼更喜欢边吃边在桌下打滚，还不时拉拉小妹妹的脚趾头。

此时在谢尔比先生家，完全是另一番不同的景象。

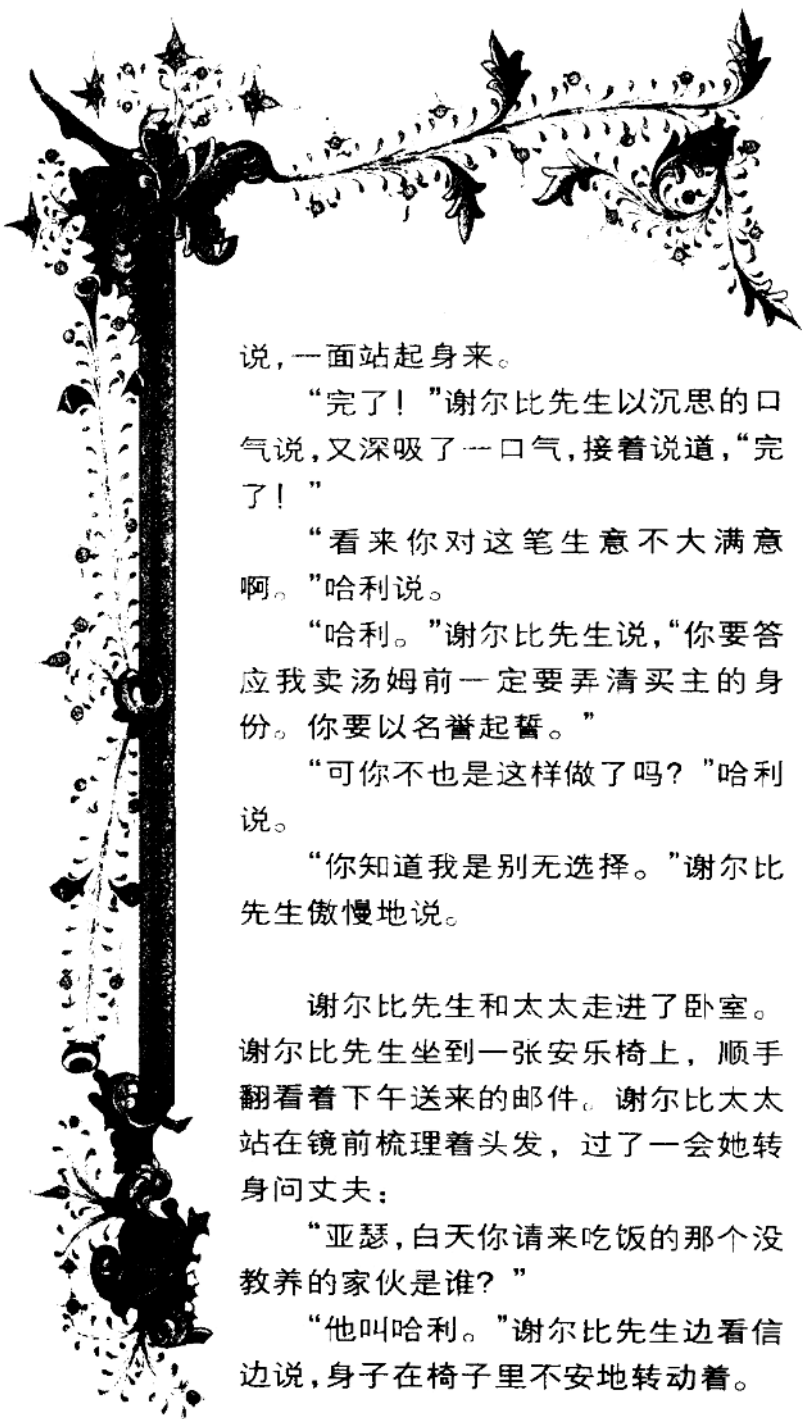
奴隶贩子哈利和谢尔比先生坐在餐厅的小桌子旁边，上面摆放着一些契约和书写用具。

谢尔比先生忙着数那几叠钞票，点完后，他把钞票递给哈利，哈利也照样点了一遍。

“没错，现在你在这契约上签字吧。”哈利说。

谢尔比先生把契约拿过来，匆匆地上面签了字，就像在做一件非常不愉快的事一样。随后，他把契约和钞票推到哈利面前。哈利从一个旧提包里取出一张羊皮纸文件，看了看，然后把它递给了谢尔比先生，谢尔比先生急忙把文件接了过去。

“好，现在这事儿完了！”哈利一面



说，一面站起身来。

“完了！”谢尔比先生以沉思的口气说，又深吸了一口气，接着说道，“完了！”

“看来你对这笔生意不大满意啊。”哈利说。

“哈利。”谢尔比先生说，“你要答应我卖汤姆前一定要弄清买主的身份。你要以名誉起誓。”

“可不你也是这样做了吗？”哈利说。

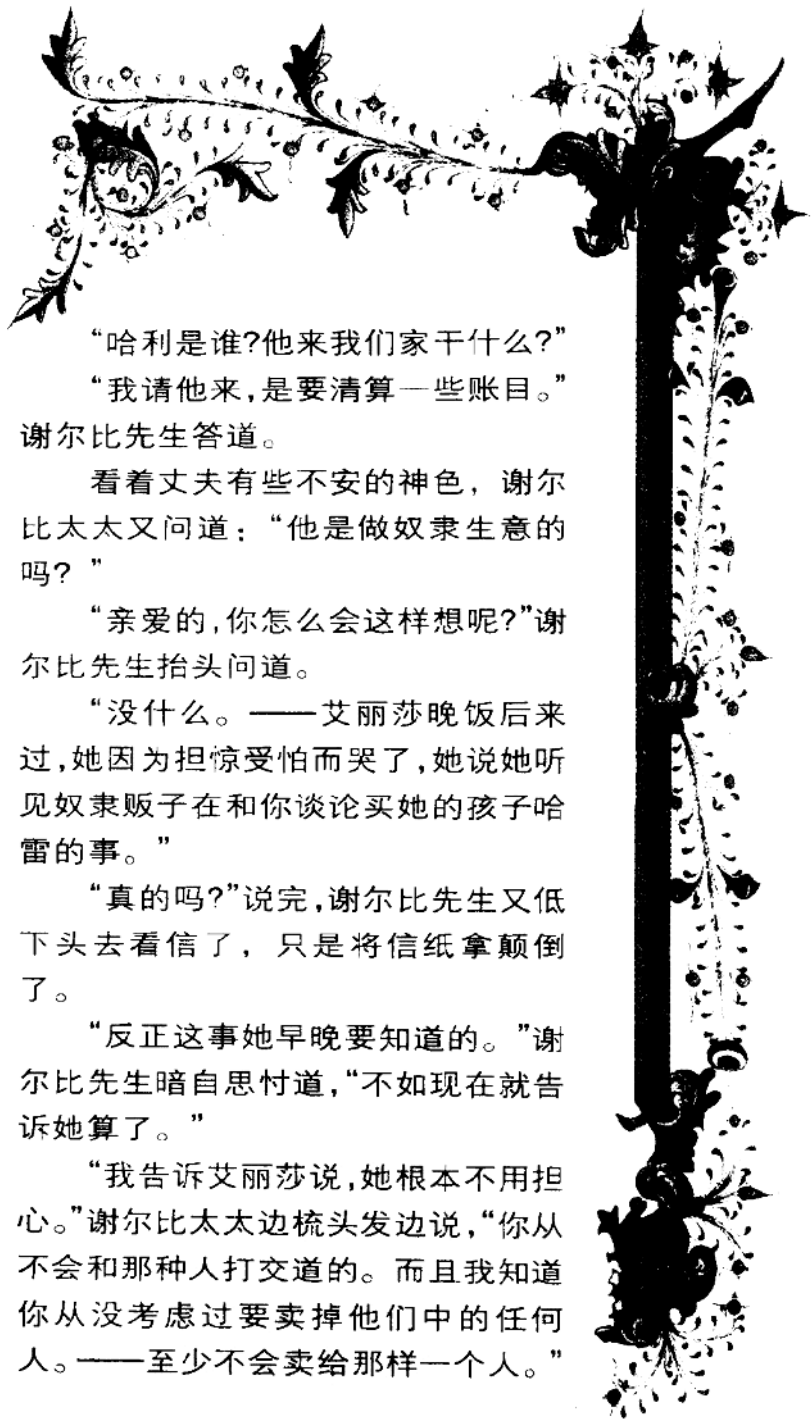
“你知道我是别无选择。”谢尔比先生傲慢地说。

谢尔比先生和太太走进了卧室。谢尔比先生坐到一张安乐椅上，顺手翻看着下午送来的邮件。谢尔比太太站在镜前梳理着头发，过了一会她转身问丈夫：

“亚瑟，白天你请来吃饭的那个没教养的家伙是谁？”

“他叫哈利。”谢尔比先生边看信边说，身子在椅子上不安地转动着。





“哈利是谁？他来我们家干什么？”

“我请他来，是要清算一些账目。”

谢尔比先生答道。

看着丈夫有些不安的神色，谢尔比太太又问道：“他是做奴隶生意的吗？”

“亲爱的，你怎么会这样想呢？”谢尔比先生抬头问道。

“没什么。——艾丽莎晚饭后来过，她因为担惊受怕而哭了，她说她听见奴隶贩子在和你谈论买她的孩子哈雷的事。”

“真的吗？”说完，谢尔比先生又低下头去看信了，只是将信纸拿颠倒了。

“反正这事她早晚要知道的。”谢尔比先生暗自思忖道，“不如现在就告诉她算了。”

“我告诉艾丽莎说，她根本不用担心。”谢尔比太太边梳头发边说，“你从不会和那种人打交道的。而且我知道你从没考虑过要卖掉他们中的任何人。——至少不会卖给那样一个人。”